



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Fejlesztési Bizottság

2011/2032(INI)

13.4.2011

MÓDOSÍTÁS: 1–30

Véleménytervezet
Alf Svensson
(PE460.851v01-00)

az Unió demokratizálódást szolgáló külső politikáiról
(2011/2032(INI))

AM\863119HU.doc

PE462.737v01-00

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

AM_Com_NonLegOpinion

Módosítás 1
Emma McClarkin, Alf Svensson

Véleménytervezet
1 bekezdés

Véleménytervezet

1. hangsúlyozza, hogy a demokrácia és az emberi jogok egymással összefüggő fogalmak, **és elismeri, hogy** a szabad választások a demokratikus **konzolidáció** **szükségszerű, ám önmagában nem elegendő alkotóelemei,**

Módosítás

1. hangsúlyozza, hogy a demokrácia és az emberi jogok egymással összefüggő fogalmak; **érvélese szerint** a szabad **és tiszta** választások a demokratikus konzolidáció **szükségszerű, ám önmagában nem elegendő alkotóelemei,**

Or. en

Módosítás 2
Gabriele Zimmer

Véleménytervezet
1 bekezdés

Véleménytervezet

1. hangsúlyozza, hogy a demokrácia és az emberi jogok egymással összefüggő fogalmak, és elismeri, hogy a szabad választások a demokratikus konzolidáció **szükségszerű, ám önmagában nem elegendő alkotóelemei,**

Módosítás

1. hangsúlyozza, hogy a demokrácia és az emberi jogok egymással összefüggő fogalmak, és elismeri, hogy a szabad, **egyenlő és titkos** választások a demokratikus konzolidáció **szükségszerű, ám önmagában nem elegendő alkotóelemei,**

Or. en

Módosítás 3
Enrique Guerrero Salom

Véleménytervezet
1 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

1a. mindazonáltal úgy véli, hogy a szegénység elleni küzdelem és az országok fejlődésének útjában álló akadályok felszámolása döntő mértékben hozzájárulna a demokratikus folyamatokhoz,

Or. es

Módosítás 4
Emma McClarkin, Alf Svensson

Véleménytervezet
1 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

1a. hangsúlyozza, hogy a demokrácia mint kormányzati rendszer mechanizmusokat határoz meg a politikai hatalom elosztására és a konfliktuskezelésre, amelyek elengedhetetlen feltételei a stabil és békés társadalmaknak; megjegyzi mindazonáltal, hogy a demokráciát az ország viszonyainak megfelelően kell kialakítani, azt külső szereplők nem erőltethetik rá mesterségesen; álláspontja szerint az Unió a nemzetközi közösség más szereplőivel együtt aktív szerepet játszhat a demokratikus konszolidáció elősegítésének folyamatában,

Or. en

Módosítás 5
Judith Sargentini

Véleménytervezet
1 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

1a. úgy véli, hogy ahhoz, hogy a választásokat demokratikusnak, szabadnak és tisztának könyvelhessük el, a következő feltételeknek előzetesen teljesülniük kell: a politikai és polgári jogok, a véleménynyilvánítás és a tájékozódás szabadságának tiszteletben tartása, a médiához való egyenlő hozzáférés és a politikai pluralizmus tiszteletben tartása, hogy valódi választási lehetőséget kínáljanak a választóknak,

Or. en

**Módosítás 6
Judith Sargentini**

**Véleménytervezet
1 b bekezdés (új)**

Véleménytervezet

Módosítás

1b. úgy véli, hogy a választások szükségesek, de nem elegendő feltételei a demokratizálódási folyamat feltételei megteremtésének, amely nem merül ki a választások megszervezésében; úgy véli, hogy annak érdekében, hogy a demokratizálódás sikeres legyen, elengedhetetlen az ország társadalmi és gazdasági fejlődését figyelembe venni, hogy kielégítsék a lakosság alapvető jogait, úgymint az oktatáshoz, az egészséghez és a munkához való jogot,

Or. en

**Módosítás 7
Charles Goerens**

Véleménytervezet
2 bekezdés

Véleménytervezet

2. megjegyzi, hogy az önkényuralmi államok részére költségvetéshez nyújtott támogatás formájában biztosított európai segítségnyújtás nem garantálja a demokratikus fejlődést,

Módosítás

törölve

Or. fr

Módosítás 8
Nirj Deva

Véleménytervezet
2 bekezdés

Véleménytervezet

2. megjegyzi, hogy az önkényuralmi államok részére költségvetéshez nyújtott támogatás formájában biztosított európai segítségnyújtás nem garantálja a demokratikus fejlődést,

Módosítás

2. megjegyzi, hogy az önkényuralmi államok részére költségvetéshez nyújtott támogatás formájában biztosított európai segítségnyújtás nem garantálja a demokratikus fejlődést, **valamint hogy nem a segélyhez való hozzájárulásra, hanem inkább a segély hatására kellene koncentrálnia a segélyhatékonysági értékelésnek,**

Or. en

Módosítás 9
Emma McClarkin

Véleménytervezet
2 bekezdés

Véleménytervezet

2. megjegyzi, hogy az önkényuralmi államok részére költségvetéshez nyújtott támogatás formájában biztosított európai

Módosítás

2. megjegyzi, hogy az önkényuralmi államok részére költségvetéshez nyújtott támogatás formájában biztosított európai

segítségnyújtás nem garantálja a demokratikus fejlődést,

segítségnyújtás nem **mindig** garantálja a demokratikus fejlődést,

Or. en

Módosítás 10
Enrique Guerrero Salom

Véleménytervezet
2 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

2a. úgy véli, hogy a pénzügyi támogatás szintén igazolható módja a demokrácia előmozdításának, valamint a jogállamiság megerősítésének a fejlődő országokban, mivel elősegíti a közigazgatás és az ellenőrző rendszerek támogatását, valamint a nemzeti parlamenteket és a civil társadalmat arra ösztönzi, hogy vizsgálják és ellenőrizzék a kormányzat lépéseit,

Or. es

Módosítás 11
Emma McClarkin

Véleménytervezet
3 bekezdés

Véleménytervezet

Módosítás

3. hangsúlyozza a demokratikus politikai pártok és mozgalmak lakosság védelmében általtal **betöltött szerepét**, hogy **éber megfigyelőként tevékenykedve hozzájárulnak az átláthatóságnak és a kormányok elszámoltathatóságának növeléséhez,**

3. hangsúlyozza **azt a szerepet, amelyet a törvényes és demokratikus politikai pártok, valamint a valódi társadalmi mozgalmak tölthetnek be a lakosság védelmében** általtal, hogy **felügyelik a kormányok átláthatóságát és elszámoltathatóságát, amely képessé teszi az államokat arra, hogy biztosítsák az emberi jogokat és elősegítsék a társadalmi és gazdasági fejlődést,**

Módosítás 12
Gabriele Zimmer

Véleménytervezet
3 bekezdés

Véleménytervezet

3. hangsúlyozza a demokratikus politikai pártok és mozgalmak lakosság védelmében azáltal betöltött szerepét, hogy éber megfigyelőként tevékenykedve hozzájárulnak az átláthatóságnak és a kormányok elszámoltathatóságának növeléséhez,

Módosítás

3. hangsúlyozza a demokratikus politikai pártok és **társadalmi mozgalmak**, valamint a **sajtószabadság** lakosság védelmében azáltal betöltött szerepét, hogy éber megfigyelőként tevékenykedve hozzájárulnak az átláthatóságnak és a kormányok elszámoltathatóságának növeléséhez,

Módosítás 13
Gay Mitchell

Véleménytervezet
3 bekezdés – 1 albekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

ragaszkodik a költségvetési támogatás szigorú jogosultsági kritériumaihoz; kitarthat emellett, hogy a Bizottságnak kerülnie kell e lehetőség alkalmazását azokban az országokban, ahol a közkiadások átláthatósága nem biztosítható, valamint emellett, hogy a költségvetési támogatást mindig kísérsnie kell olyan intézkedéseknek, amelyek fejlesztik a befogadó ország parlamenti ellenőrszését és a pénzügyi ellenőrszési kapacitásokat, továbbá növelik az átláthatóságot és a nyilvánosságnak az információkhoz való hozzáférését, valamint lehetővé teszik, hogy a civil társadalmat be lehessen vonni

a támogatás ellenőrzésébe,

Or. en

Módosítás 14
Judith Sargentini

Véleménytervezet
3 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

3a. úgy véli, hogy a független igazságszolgáltatás és média elengedhetetlen a demokratikus folyamat kialakításában és szabályozásában, amelynek célja a jogállamiság megerősítése, demokratikus intézmények létrehozása – ideértve egy működő és a politikai pluralizmust képviselő parlamentet – és a civil társadalom megerősítése,

Or. en

Módosítás 15
Charles Goerens

Véleménytervezet
4 bekezdés

Véleménytervezet

Módosítás

4. arra ösztönzi a segélynyújtókat, hogy a demokrácia felépítését technikai gyakorlat helyett politikai és erkölcsi folyamatként kezeljék,

4. azt a nézetet vallja, hogy csak egy jó minőségű alapoktatási rendszer képes megnyitni a valódi demokrácia fejlesztéséhez vezető utat, és ez kellene, hogy legyen valamennyi fejlesztési politika fő célkitűzése,

Or. fr

Módosítás 16
Emma McClarkin, Alf Svensson

Véleménytervezet
4 bekezdés

Véleménytervezet

4. arra ösztönzi a segélynyújtókat, hogy a demokrácia felépítését technikai gyakorlat helyett politikai és **erkölcsi folyamatként** kezeljék,

Módosítás

4. arra ösztönzi a segélynyújtókat, hogy a demokrácia felépítését **egyszerű** technikai gyakorlat helyett politikai és **morális kötelességként** kezeljék,

Or. en

Módosítás 17
Nirj Deva

Véleménytervezet
4 bekezdés

Véleménytervezet

4. arra ösztönzi a segélynyújtókat, hogy a demokrácia felépítését technikai gyakorlat helyett politikai és erkölcsi folyamatként kezeljék,

Módosítás

4. arra ösztönzi a segélynyújtókat, hogy a demokrácia felépítését technikai gyakorlat helyett politikai és erkölcsi folyamatként kezeljék, **valamint hogy fejlesszék a kedvezményezett országokról való helyi ismereteiket annak érdekében, hogy a segélyeket hatékonyan, a helyi viszonyoknak megfelelően tudják irányítani,**

Or. en

Módosítás 18
Emma McClarkin

Véleménytervezet
4 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

4a. elismeri a nők – főképp az utóbbi időkben játszott – fontos szerepét a

demokratizálódási folyamatban; felszólítja a tagállamokat és az Uniót, együttműködve a tágabb nemzetközi közösséggel, hogy támogassák a nőket az egyenlő jogokért, a nemek közötti egyenlőségért és a nők szerepének megerősítéséért folytatott küzdelmük során;

Or. en

Módosítás 19
Cristian Dan Preda

Véleménytervezet
5 bekezdés

Véleménytervezet

5. felszólítja az EU-t, hogy a társadalom valamennyi szintjét átható demokratikus intézmények fejlődésének elősegítése érdekében álljon ki a hosszú távú segélyezési kötelezettségvállalásai mellett,

Módosítás

5. felszólítja az EU-t, hogy a társadalom valamennyi szintjét átható demokratikus intézmények fejlődésének elősegítése érdekében álljon ki a hosszú távú segélyezési kötelezettségvállalásai mellett; **hangsúlyozza, hogy ebben a tekintetben szükséges a civil társadalom képességeinek javítása és a politikai folyamatokban való részvételük előmozdítása, csakúgy, mint a felügyelő intézmények – például a nemzeti parlamentek – megerősítése;**

Or. en

Módosítás 20
Corina Crețu

Véleménytervezet
5 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

5a. megjegyzi, hogy az egyének és a civil társadalom megerősítése például az

*oktatás, a képzés és a tudatosítás révén,
valamint valamennyi jog tényleges
támogatásának biztosítása
nélkülözhetetlenek a demokrácia
előmozdításához,*

Or. en

Módosítás 21
Charles Goerens

Véleménytervezet
5 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

*5a. hangsúlyozza, hogy a
demokratizálódási folyamat szorosabb
együtműködést kíván meg a közszféra, a
magánszféra, valamint a civil társadalom
szervezetei és egyesületei között,*

Or. fr

Módosítás 22
Nirj Deva

Véleménytervezet
6 bekezdés

Véleménytervezet

Módosítás

6. felszólítja az EU-t, hogy kezelje prioritásként a demokrácia megerősítésére irányuló folyamatokban részt vevő szereplőkkel a demokratikus értékekről és normákról folytatott mélyreható párbeszédet, hangsúlyozza, hogy a demokratikus intézmények kialakítása és megerősítése **előmozdítja** a gazdasági **fejlődést** és a szegénység **mérséklődését**,

6. felszólítja az EU-t, hogy kezelje prioritásként a demokrácia megerősítésére irányuló folyamatokban részt vevő szereplőkkel a demokratikus értékekről és normákról folytatott mélyreható párbeszédet, hangsúlyozza, hogy a demokratikus intézmények kialakítása és megerősítése **megteremti** a gazdasági **fejlődéséhez** és a szegénység **mérséklődéséhez szükséges stabilitást**,

Or. en

Módosítás 23
Emma McClarkin

Véleménytervezet
6 bekezdés

Véleménytervezet

6. felszólítja az EU-t, hogy kezelje prioritásként a demokrácia megerősítésére irányuló folyamatokban részt vevő szereplőkkel a demokratikus értékekről és normákról folytatott mélyreható párbeszédet, hangsúlyozza, hogy a demokratikus intézmények kialakítása és megerősítése **előmozdítja** a gazdasági **fejlődést** és a **szegénység mérséklődését**,

Módosítás

6. felszólítja az EU-t, hogy kezelje prioritásként a demokrácia megerősítésére irányuló folyamatokban részt vevő szereplőkkel a demokratikus értékekről és normákról folytatott mélyreható párbeszédet, hangsúlyozza, hogy a demokratikus intézmények kialakítása és megerősítése **segítheti** a gazdasági **fejlődés előmozdítását**, és **mérsékelheti** a **szegénységet**,

Or. en

Módosítás 24
Cristian Dan Preda

Véleménytervezet
7 bekezdés

Véleménytervezet

7. felszólítja a Bizottságot, hogy minden országos és regionális stratégiai dokumentumba illesszen be egy fejezetet, amely a demokrácia és az emberi jogok helyzetével foglalkozik, és részletesebb adatokat szolgáltatson a demokráciát támogató kezdeményezések hatásairól,

Módosítás

7. hangsúlyozza a helyi emberi jogi helyzet vizsgálatának fontosságát, amely valamennyi fejlesztési beavatkozás alapjául kellene, hogy szolgáljon; felszólítja a Bizottságot, hogy minden országos és regionális stratégiai dokumentumba illesszen be egy fejezetet, amely a demokrácia és az emberi jogok helyzetével foglalkozik, és részletesebb adatokat szolgáltatson a demokráciát támogató kezdeményezések hatásairól,

Or. en

Módosítás 25
Enrique Guerrero Salom

Véleménytervezet
7 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

7a. üdvözli az emberi jogokkal és demokráciával foglalkozó igazgatóság Európai Külügyi Szolgálaton belüli létrehozását, és felszólítja az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét/a Bizottság alelnökét, hogy az Unió tengerentúli képviselőinél biztosítsa egy, az emberi jogokkal és a demokráciával foglalkozó kapcsolattartó személy kinevezését,

Or. es

Módosítás 26
Emma McClarkin

Véleménytervezet
8 bekezdés

Véleménytervezet

Módosítás

8. felszólít az önkényuralmi államokban és a fiatal demokráciákban a demokráciáért küzdő társadalmi mozgalmak, független média és politikai pártok célzott támogatására, a polgárok szerepvállalásának, a fenntartható többpártrendszernek és az emberi jogoknak az előmozdítása érdekében.

8. felszólít az önkényuralmi államokban és a fiatal demokráciákban a demokráciáért küzdő **nem szélsőséges** társadalmi mozgalmak, a **valóban** független média és politikai pártok célzott támogatására, a polgárok szerepvállalásának, a fenntartható többpártrendszernek és az emberi jogoknak az előmozdítása érdekében.

Or. en

Módosítás 27
Gabriele Zimmer

Véleménytervezet
8 bekezdés

Véleménytervezet

8. felszólít az önkényuralmi államokban és a fiatal demokráciákban a demokráciáért küzdő társadalmi mozgalmak, független média és politikai pártok célzott támogatására, a polgárok szerepvállalásának, a fenntartható többpártrendszernek és az emberi jogoknak az előmozdítása érdekében.

Módosítás

8. felszólít az önkényuralmi államokban és a fiatal demokráciákban a demokráciáért küzdő társadalmi mozgalmak, független média és politikai pártok célzott és **egyenlő módon elosztott** támogatására, a polgárok szerepvállalásának, a fenntartható többpártrendszernek és az emberi jogoknak az előmozdítása érdekében.

Or. en

Módosítás 28
Enrique Guerrero Salom

Véleménytervezet
8 bekezdés

Véleménytervezet

8. felszólít az önkényuralmi államokban és a fiatal demokráciákban a demokráciáért küzdő társadalmi mozgalmak, független média és politikai pártok célzott támogatására, a polgárok szerepvállalásának, a fenntartható többpártrendszernek és az emberi jogoknak az előmozdítása érdekében.

Módosítás

8. felszólít az önkényuralmi államokban és a fiatal demokráciákban a demokráciáért küzdő társadalmi mozgalmak, a független média és a politikai pártok célzott támogatására, a polgárok szerepvállalásának, a fenntartható többpártrendszernek és az emberi jogok előmozdítása érdekében; **azon a véleményen van, hogy a demokrácia és az emberi jogok európai eszközének ebben a tekintetben kulcsszerepet kellene játszania,**

Or. es

Módosítás 29
Corina Crețu

Véleménytervezet
8 a bekezdés (új)

Véleménytervezet

Módosítás

8a. hangsúlyozza, hogy az, hogy a civil társadalom pártatlan jogrendszerre támaszkodhasson, alapvető szerepet játszik a kormányok elszámoltathatóságának fenntartásában,

Or. en

**Módosítás 30
Gabriele Zimmer**

**Véleménytervezet
8 bekezdés – 1 albekezdés (új)**

Véleménytervezet

Módosítás

hangsúlyozza, hogy e támogatást egyenlő mértékben kellene elosztani a működő és aktív demokráciához nélkülözhetetlen szereplők között, és nem az Unió konkrét politikai és stratégiai érdekeinek elérésének céljaira, hanem olyan módon kellene felhasználni, hogy elősegítse a belülről építkező és független demokratizálódást és fejlődést.

Or. en